



## 新闻委员会

## 第二十届会议

## 发展联合国无线电广播的能力

## 秘书长的报告

## 一. 引言

1. 大会 1994 年 12 月 9 日第 49/38 B 号决议鼓励秘书长研讨以何种方法和方式使联合国广播电台的电波能够更好地传播到全世界,并考虑到无线电是新闻部可使用的一个最具成本效益和影响深远的宣传工具。1998-2001 年期间中期计划中确定的目标之一要求新闻部“与会员国和有关的政府间机构协商设立一个具有直接向全世界各地听众发送联合国新闻的能力的国际广播系统”。<sup>1</sup>

2. 内部监督事务厅在 1996 年题为“新闻部的深入评价”的报告中请新闻部就“发展联合国无线电广播能力所涉的技术、财政、节目编排和管理问题”编写一份可行性研究报告,并将该研究报告提交新闻委员会在 1997 年会议上审议。继该项建议之后,秘书长调整联合国新闻活动方向工作队在其 1997 年的报告中一面指出各项传播媒介服务应作出调整,以适应实时新闻周期,同时强调无线电事务处尤其需要现代化,应将其重点放在从联合国总部向外地的现场直播。

3. 因此,新闻部委托多伊彻·韦勒研究如何发展联合国无线电直接广播的能力。这项研究于 1998 年 4 月完成,其结果摘要如下:

## 二. 多伊彻·韦勒的主要研究结果

## A. 对联合国广播电台的需求

4. 联合国肩负的国际责任日益增多,这要求向各个目标群体经常、不断、及时、专业地传递新闻,以促进其

核心工作纲领。无线电是一种迅速、费用相当低廉而且很受欢迎的传播媒介,没有其他通讯手段证明比无线电更有效率在发展中国家尤其如此。例如在玻利维亚,每 100 人中只有两部电话,却有 60 台无线电收音机。

5. 国际传播学会年会于 1996 年 10 月在德国慕尼黑举行,由德国弗里德里克·埃伯特基金会和加拿大国际研究中心共同主办。会上,对与会者进行了一项调查,就联合国无线电广播能力的可行性和需求问题对来自广播和通讯界的与会者中的 100 名专家进行抽样调查。在被调查者之中,有 85% 认为实际上需要联合国的直接通讯手段,10% 认为现有的国际无线电台已经足够。大约 80% 的人说,联合国无线电广播有市场,一旦联合国广播电台开播,潜在的听众将会成为固定听众。有 70% 说,在大多数发展中国家,妇女尤其对联合国活动的认识不足或对联合国持消极看法。参加调查的多数专家(90%)认为,维持和平行动需要独立的无线电广播。

## B. 制作和传播的现况

6. 目前,联合国广播电台每年用 15 种语文制作大约 1 200 个专题节目和纪实节目,分送到全世界 180 个国家的近 2 000 个广播组织。除联合国的正式语文外,还把节目改编成孟加拉语、荷兰帕彼曼都语、法国克里奥尔语、印地语、印度尼西亚语、斯瓦希里语、葡萄牙语、土耳其语和乌尔都语。此外,还通过电话和无线电的线路传送新闻和杂志节目,供区域广播电台用短波转

播。用所有语文制作和分送的录音带节目每年共 334 小时,每年传送供短波转播的节目共计 266 小时,每年节目总共 600 小时。

7. 英文、法文、西班牙文和葡萄牙文的每日新闻节目通过电话线路传送到国家网络。例如,西班牙文的每日新闻是通过设在墨西哥城的联合国新闻中心传送到 322 个电台。在巴西,葡萄牙文的每日新闻由巴西广播公司传送给大约 500 个附属电台。

8. 此外,联合国电台每年制作关于各种各样社会问题的特别连播节目。1997 年,特别连播节目总共约占广播时间 10 小时。

9. 所有节目都是免费分发。1997 年,共寄出 200 000 多件盒式和盘式磁带。此外,还可通过“无线电布告栏”收听新闻节目。这个布告栏向任何拥有按钮式电话机的人提供最新消息和秘书长发言人的每日简报。一些广播电台和新闻机构通过综合服务数码网(ISDN)的线路接收电话传送的节目,节目的质量越来越好。1997 年 11 月起,英语和法语每日新闻之类的节目已作为“传声档卷”输入因特网。西班牙语新闻节目则于 1998 年 6 月开始输入因特网。

### C. 广播事务处的组织和编制

10. 按照目前的结构、编制和制作节目的能力,联合国广播电台把重点主要放在纽约联合国总部产生的新闻。这意味着来自其他主要工作地点的新闻以及关于联合国维持和平特派团和联合国系统内其他伙伴机构的实地活动的新闻都得不到充分的报道。

11. 重新设计的联合国广播电台应利用这些资源,不将纽约作为唯一的新闻来源,而作为主要的传播和组织单位。广播的对象应该是听众,不是电台。因此,联合国必须以听众为重点。听众往往养成收听的习惯。他们希望在同一时刻,用固定的一段时间,收听同一播音员播送同一节目。这意味着每一节目必须采用一种重复的形式。

12. 今后,每个节目都应属于联合国广播电台所制作的两类节目之一,即:一般新闻节目和维持和平任务的节目。一般新闻节目应传播与联合国有关的时事、新闻和背景故事,对象是全世界的听众;维持和平任务的节目则属于暂时性质,对象是人数有限的听众,他们亟需迅速、现场、可靠的新闻。

### D. 转播与现场直播的比较

13. 不同类型的节目需要不同的制作和播送方法。转播的传送方法是用磁带录音或通过电话线路传送,把材料送广播电台,在制作后通常会耽搁几天或几周。这种方法有利也有弊。转播意味着听众收听节目的音质较好(通过调频或中波),但与听众没有直接联系,也无法保证播放时间。大多数电台都不在黄金时间转播节目,也无法控制所播放的是节目中的哪部分。甚至可能没有人承认联合国的功劳。在拥有可靠技术系统的稳固市场进行转播是有道理的,但对发展中国家的合作伙伴而言则比较困难。此外,进行转播就无法传送新闻和时事节目,也无法监测产品情况以供反映意见。

14. 相比之下,现场直播是当今标准的广播方法。现场直播在电台和听众之间建立直接联系,因此形成一条直接、可靠的新闻和通讯渠道。但是其中也有一些局限性。短波广播的音质可能较不清晰。现场直播还需要非常优秀的制作人员,因为制作时间较短,紧张程度较大。一般而言,现场直播内容更充实,受听众欢迎,因为带来真实感。只有现场直播节目能够应付政治和人道主义情况瞬息万变的发展,在发生危机时提供对听众讲话的机会。联合国广播电台有了现场直播节目,就能够控制内容,从而确保完整地传播联合国的信息。最后,象联合国这样的世界性组织必须拥有自己的传播手段。全球性组织需要直接传播自己的声音,不经检查向听众广播。

15. 虽然因特网是一种宝贵的媒体,但在发展中国家不能替代无线电广播。因特网可在北美和欧洲的发达国家中为联合国的宗旨服务,但只在那里才有花得起这种费用,而且具备技术基础设施。

### E. 广播方面的选择办法

16. 维持和平任务的节目除了当地制作的材料外,还需要联合国总部的各种产品。这些节目的一个先决条件是派记者到现场,以确保他们对当地情况和当前的发展有详细的了解。记者可将一樁樁的新闻传送回联合国总部,以便从总部播出,也可以就地广播他们的材料。这些节目的另一个传播方法是利用短波,这样就可以保证对过程和控制。

17. 一般新闻节目有三种可以选择的办法,分述如下:

### 1. 不改变节目传播方法

18. 继续依靠分发录音带进行转播的缺点涉及上述问题——不大可能控制广播的内容和时刻。随着因特网的更普遍使用,这种分发节目的方式也将逐渐取消。

### 2. 转播和现场直播的混合使用

19. 在国际媒介市场上,节目通常是 30 到 60 分钟。一个节目唯有天天广播,才能保证打入任何市场。因此,选择这种办法就意味着取消一切不符这种规律的节目的制作。这就需要增加通过短波和(或)卫星的现场直播。每周或每月的现场直播节目对听众的影响很小,而且不合成本效益。

20. 因此需要每天用英语和法语广播至少 30 分钟,最好是 60 分钟。另一种选择办法是延长这两种语言的广播时间,并开办其他四种正式语文的现场直播节目。

21. 这种“中间路线”办法提供各种各样的可能性,每天广播 30 分钟到几小时,视联合国现有的人力和财力而定。例如,在几年内,英语和法语的广播可能各占 3 小时,另外还有其他四种正式语文和 30 分钟的节目,合计 8 小时的广播。这种广播将根据对当地听众规律的调查,分段播出,目的永远是要在黄金时间传到对象地区,通常是在对象地区的早晨、中午和黄昏时刻。这些提议对当前非正式语文的节目安排没有不良的影响。

### 3. 日夜连续广播

22. 联合国进行日夜连续广播,就能在任何时刻报道和应付发生的事件,而且比头两个办法更能将新闻经常、准确地传播给对象听众。24 小时的节目不一定指日夜连续的现场直播。预制节目可以广播,也可以重播。例如,在每小时正点对某个区域的危机局势作五分钟新闻广播之后,接着可以进行 25 分钟的深入报道,这种报道往往稍加或不加修改就可以重播。

23. 在这三项提出的选择办法之中,建议采用的办法是兼用重播和现场直播,因为这样将以目前联合国的预制节目为基础,将其扩大到将来的现场直播。

### F. 所涉编制问题

24. 以多伊彻·韦勒的英语节目为榜样,从事的现场直播的工作人员将被指派承担下列任务:

(a) 联合国电台台长将负责节目内容、政策、预算编制、组织、人事,并担任对外代表;

(b) 节目协调员将负责整个节目的日常产量以及制作的技术方面问题;

(c) 下列各领域将需分别设置科长:新闻;时事(负责 30 至 60 分钟的现场直播节目);纪实节目(负责非现场直播的一切预制节目)。

25. 每个 30 分钟的节目,联合国电台都需要下列人员值班:

(a) 一名制作员;安排节目的内容和新闻、现场采访与特约记者报道三者之间材料的均衡;

(b) 一名新闻撰稿/读稿员,负责制作并播出新闻片段;

(c) 一名节目主持人(主播)负责播出节目。理想是由主播每天在同一时间播出节目,使听众对主播熟悉。节目主持人是“推销”节目的联合国代言人;

(d) 一名制作助理负责制作员与材料来源之间的联络,并负责播音室的技术性准备工作;

(e) 一名技术员负责节目的技术调控;

(f) 几名记者负责为节目提供片段材料,他们可以是工作人员,也可以是自由应聘者。

(g) 此外,在世界各地雇用特约记者,从联合国各组织总部所在地及驻有政治及其他特派团的国家开始。

26. 建议采用的“中间路线”办法,即现场直播和转播的混合使用,需要改组和扩大联合国无线电事务处。新闻部目前播出量在很大程度上是以一个工作天之内在纽约所能完成的工作准绳,而建议采用的另一种节目规划办法则是先靠听众的需要来推动。现场直播必须在听众想收听的任何时间广播。亚洲的黄金时间可能是纽约的半夜。

### G. 分发

27. 目前有八名工作人员向全世界将近 2 000 个电台分发录音和录象磁带。这就是说,只能向固定的合作电台提供服务,因为目前的编制无法积极推销联合国的材料。积极推销术意味着打电话给无线电台,拜访电台,并将推销材料寄给可能有兴趣转播联合国材料的人。相形之下,多伊彻·韦勒大约雇用 50 个人来销售它的节目。

28. 一个办法是制作一个 10 至 15 分钟的推销磁带,包括从各个固定的节目选出精彩的部分,以便寄给由联合国的外地工作人员指定以及凭总部发出的问卷确定的可能客户。推销也意味着通过传单、联合国因特网页和当地媒体上的广告来宣布的时刻、内容和频率。联合国材料应该可以采用交叉促销方法。例如,在预制磁带中可以加插广告短歌说明在什么时刻收听联合国广播电台的现场直播。

## H. 技术能力

29. 在 1985 年底,联合国停止直接广播无线电节目,因为发射机的费用突然增加。上面已经指出,从那时起,联合国广播电台集中精神于制作录音带以供转播。鉴于转播所固有的问题,现建议联合国考虑重新开始用自己的无线电台播送。这样会有下列的优点:

- (a) 联合国可以完全控制它的节目的广播时刻;
- (b) 节目内容绝不会被人篡改;
- (c) 能直接收听这些节目的人数将大为增加,因为他们不必依靠当地电台就能直接收听;
- (d) 在发生危机的时候,直接对外广播尤其重要。

## I. 制作的设备

30. 联合国广播电台有五个中型播音室;联合国目前的节目都在那里制作。每个播音室有一间控制室,室内有三部磁带录音机、一部混录控制台和诸如小型激光唱机、合式磁带放音机等其他设备。其中有四个播音室,还有音频工作台,可用数字显示方式将材料编辑和混合。现建议保留这些现有的设备,但还向无线电节目制作员提供一个较不复杂、易于使用的台式声音编辑系统。

31. 目前联合国广播电台的装备可以用来恢复现场直播。现有的五个播音室之中,有四个的设备良好,足以用于这种传播工作,技师们也受过处理这种广播的训练。因为可能必须同时播送两个或几个现场直播节目,几个播音室也许需要用来进行新的广播节目,再也不能用于目前的产制工作。因此必须创造新播音室的制作能力。

32. 有几个方法可以解决这个问题。可以再花钱建造更多的播音室。可以雇用更多播音室能力,但是这通常意味着必须接运工作人员长久离开基础。可以为播音

室添购音频工作台,但是这种设备使用起来麻烦,因此将需更多的技术协助和培训。建议采用的办法包括将制作节目的工作从播音室转到编辑室,花钱购置比较容易使用的电脑工作站,广播节目制作员就可在那里进行自己的编辑工作。采用这个办法,工作人员的人数不变,却能制作更多的节目。一个完整的系统,包括、七八个电脑工作台,约需 100 000 美元的费用。许多国际广播机构都逐渐改用这个办法,也是未来的适当途径。

## J. 传播技术

33. 联合国广播电台的节目目前由下列广播电台用短波转播:

区域	广播电台
非洲	开罗广播电台
	坦桑尼亚广播电台
	梵蒂冈广播电台
	世界广播网
亚洲	全印度广播电台
	不丹广播电台
	中国国际广播电台
	梵蒂冈广播电台
欧洲	世界广播网
	意大利无线电广播/电台-短波
北美和南美	世界广播网
	国际和平广播电台
	墨西哥国际广播电台
	安第斯之声
	世界广播网

34. 上述名单并不详尽,联合国广播电台的传播范围以及各转播电台的可靠性尚未确定。各电台收到录于磁带上的节目,或通过电话或无线电线路接收节目。磁带录音节目从纽约寄到目的地,最多需要两个星期。至于

转播的是哪些节目中哪些部分,则无从可知。现建议对听众多加研究,以了解听众想收听什么节目,在什么时候收听。

35. 在传播的技术控制方面,联合国广播电台可以采用各种各样的办法来改进目前的情况,包括自置或租用传播和分发系统,或有选择地租用广播时间。联合国广播电台可租用以卫星分发、地方转播和有线网络为基础的服务,可同地区广播协会洽商,看看它们能否同步转播联合国的节目,也可探讨利用数码广播技术的可能性。

36. 短波广播仍是向分布于广大地区的听众传播新闻和信息的唯一有效途径,也是能够进行直接、立即传播的唯一手段。虽然短波广播所用的技术被认为是旧式的技术,但这种技术仍然非常可靠,而且费用比较低廉。此外,国际短波广播的听众非常广大,估计有几亿人。因此,各国际广播电台依靠这种方法确保信息自由流通到各大洲。无论听众在哪里,是在家里还是在旅行,短波都向他们提供收听无线电广播节目的最简便方法。联合国广播电台的对象听众其他国际广播电台的听众,因此应该进行短波广播。

### K. 结论摘要

37. 无线电广播仍是向世界各地的对象听众、尤其是向发展中国家的听众传播信息的最直接、最有成本效益的方法。基于有效传播的理由,联合国应考虑重新开始进行无线电短波广播。

38. 联合国广播电台应该建立一个传播系统,基于上是兼用转播和短波直播,每天节目单上英语和法语节目至少各占 30 分钟。节目单可以逐步扩大和发展,以包括联合国其他正式语文,而不影响现有的非正式语文节目的制作。

39. 维持和平广播电台应作为联合国广播电台大网络的一个组成部分,包括节目制作和地方广播能力。

40. 节目制作应根据研究听众的结果,以确定的对象区域和听众兴趣为依据,并应多样化,以包括通讯员和特约记者提供的更多实地产生的广播材料。

41. 联合国无线电事务处应予以改组,把目标转移到每日直接广播和现场直播。该处在技术上的基础设施应该改良,制作和业务经费应该增加。现在一并建议任命一名主计员,以确保有效的利用现场制作和广播的资源。

42. 联合国广播电台在研制并成功试验新的直播节目之后,应设法与其他国际广播电台建立战略伙伴关系。

43. 关于传播技术,有四种选择。联合国可以发展和拥有自己的网络;租用一种节目分发同时兼用短波向全世界广播的全面服务,租用一种以卫星分发和地方转播为基础的服务;或寻求区域广播协会和国际广播电台的支持。这四种选择之中,最可取的是租用象 Merlin 公司网络所提供的节目分发兼短波传播的服务。

44. 应密切注视诸如直接卫星广播等其他技术的发展,作为可能替代短波广播的技术,但必须考虑到这些技术的在发展中国家的可行性及听众承担的费用。

### 三. 评论和建议

45. 秘书长同意多伊彻·韦勒研究报告的主旨和结论。他指出,发展国际无线电直接广播的能力仍是联合国可以采用的最有成本效益、范围最广的传播手段之一,在 1953 年至 1985 年期间联合国广播电台通过美国之音的设施进行的直接短波广播可为佐证。与美国之音签订的协定于 1985 年终止,因为转播费用剧增,联合国没有预算经费可以应付。

46. 研究报告建议的分发系统——租用类似 Merlin 公司所提供的短波传播设施兼卫星分发系统——涉及经费问题,每两年共需 5 948 000 美元。另外需要 903 120,来加强特约记者的实地新闻采访工作和总部制作节目的能力。此外,研究报告建议,需要一笔非经常开支 10 万美元,用于资本设备的改良。这几笔费用无法由现有资源来匀支。

47. 租用传播和分发设施所需的主要费用(每两年 5 948 000 美元)是按商业价格计算的一种经常费用,因此无法在现有资源的范围内支付。秘书长想提议另一办法,请会员国之中强力中、短波传播设施可向不同区域广播的国家组成传播联合国企业公司,以发展联合国的国际无线电广播能力。这些设施可以免费或按名义费率提供联合国在有限的若干小时内使用。

48. 租用短波传播设施兼用卫星分发节目并加强实地新闻采访工作和总部制作节目能力总共需要的经常费用是两年 7 808 800 美元,每年 3 904 400 美元。此外尚需要经费 100 000 美元,用于资本设备的改良。因此,第一年的费用将增至 4 004 400 美元。

49. 如果这些传播设施和卫星分发系统是免费提供联合国使用,而且其余的费用可以用下文第 52 段所述的节约款项来支付,则第一年将需增拨资源 3 804 400 美元,第二年将需 3 704 400 美元。如果免费或按名义费率向联合国提供传播技术,则所需经费还会减少。上述所需费用对预算的影响还要看外界其他来源的自愿捐助的数额而定。

50. 秘书长还想请有关会员国、从事广播和自愿活动的公共机构和私营机构、组织和企业设立一个信托基金,以供发展和扩大联合国加强国际广播能力所需的基础设施。这项服务还将争取与国家国际广播网络合作,联合制作有关国际关注的核心问题的节目。

51. 为了抵减 2000-2001 两年期需要增加制作费用 1 860 800 美元,新闻部提议将每周磁带录音节目的制作和分发工作精简 40%,主要是减少直接广播所用的语言。但必须等到每日短波广播计划开始实行,才减少每周磁带录音节目的制作。这种损失将由每日英语和法语短波广播事务来弥补,短波广播最初是每周五次。减少了磁带录音和邮袋费用及其相关的订约工程服务,将节省经费。这样也将提高节目制作率,以满足每日广播的需要。因此,2000-2001 两年期所需预算经费为 1 560 800 美元,用于实地新闻采访和节目制作费(不包括传播设施的租金和初期的设备改良费),由提议设立的信托基金收到的外部来源捐款支付。技术改良方面的非经常费用估计数将在该两年期的经常预算中提出,作为资本<sup>52</sup>。新闻部计划在年底之前开展一个试验项目,每天向非洲和欧洲选定地区进行广播,以试验联合国直接广播系统的技术可行性、节目制作能力和听众的兴趣,其费用将由现有资源示付试验。项目的结果将指导新闻部努力应付联合国的国际无线电广播能力所需的发展。不过,应该指出,必须获得上文提及的预算外支助,新闻部才能着手发展联合国的国际无线电广播能力。

## 注

<sup>1</sup> 《大会正式记录,第五十一届会议,补编第 6 号》和更正(A/51/6/Rev.1 和 Corr.1),第 23.16 段。

## 附件

## 联合国广播节目的直播

表. 2000-2001 两年期无线电短波直播的费用

(以一小时基本节目为准, 每天订新两次, 总共播送三小时)

项目	第一年	美元估计数 <sup>a</sup>	
		第二年	两年期共计
一. 员额编制			
2 名 P-4 执行制作员 (\$149 900x2)	299 800	299 800	599 600
4 名 P-3 广播节目制作员 (\$123 000x4)	492 000	492 000	984 000
2 名一般事务人员(其他得待)制作助理 (\$69 300x2)	<u>138 600</u>	<u>138 600</u>	<u>277 200</u>
一. 共计	930 400	930 400	1 860 800
二. 初期资本设备改良费	100 000	--	100 000
三. 传播设施和卫星分发系统租金	<u>2 974 000</u>	<u>2 974 000</u>	<u>5 948 000</u>
一、二、三共计	4 004 400	3 904 400	7 908 800
四. 精简每周磁带录音节目			
制作所节省费用估计数	(200 000)	(200 000)	(400 000)
五. 所需增加资源(一、二、三、四共计)	3 804 400	3 704 400	7 508 800

a 薪金费用按 1998 年费率计算。